



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 23 March 2017 — No. 238

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the work of Club Magny-Gym.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to thank the constituents of Matane-Matapédia riding for their confidence in their MNA.

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to pay tribute to Mr. Patrick Charlebois for his participation in the World Marathon Challenge.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to express the tourism industry's concern about new regulations governing baitfish.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to congratulate Mrs. Chantal Nadeau, laureate of the Honourable Mention awarded by the Association québécoise de pédagogie collégiale.

23 March 2017

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to pay tribute to the Fondation Jeunes-Projet for its entrepreneurial support for elementary and secondary school children.

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to congratulate Mrs. Maggie MacDonnell on winning the Global Teacher Prize.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 30th anniversary of Polyvalente Sainte-Thérèse's Formation musicale intensive program.

Mr. Coiteux (Nelligan) made a statement to pay tribute to Mrs. Teresa Dellar, recipient of the Meritorious Service Cross.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to pay tribute to Mrs. Julie Daraîche on her 50-year country music career.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.02 o'clock a.m.

23 March 2017

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Guy Bisailon, former Member for Sainte-Marie.

Introduction of Bills

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following bill:

699 An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 699 was introduced in the Assembly.

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following bill:

793 An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

The motion was carried.

Accordingly, Bill 793 was introduced in the Assembly.

23 March 2017

Presenting Petitions

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition on a legislative amendment to ensure coverage of integrated health and social services centre (IHSSC) services throughout Québec, signed by 1,660 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3061-20170323)

Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on including first-aid/CPR training in the Ministère de l'Éducation's mandatory program, signed by 183 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3062-20170323)

Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) tabled the following:

The abstract of a petition on construction of a pedestrian crossing in front of Hôpital régional de Saint-Jérôme, signed by 213 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3063-20170323)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition on a legislative amendment to ensure coverage of integrated health and social services centre (IHSSC) services throughout Québec, signed by 285 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3064-20170323)

23 March 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on funding a provincial program to fight the digital divide in Québec, signed by 1,872 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3065-20170323)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Moreau, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

A copy of two letters, dated 22 December 2016 and 24 February 2017, to Mrs. Martine Alfonso, Interim President and Executive Director of the McGill University Health Centre, from Mr. Marco Thibault, Assistant Deputy Minister, and Mr. Richard Audet, Associate Deputy Minister at the Ministère de la Santé et des Services sociaux, about internalizing in-house resources at the McGill University Health Centre.

(Sessional Paper No. 3066-20170323)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

A copy of a letter, dated 15 April 2016, to Mrs. Hélène David, Minister responsible for Higher Education, from Mr. Bernard Tremblay, CEO of the Fédération des cégeps, about review of the FABES resource allocation model for CEGEPs.

(Sessional Paper No. 3067-20170323)

23 March 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

A copy of a letter, dated 6 October 2016, to Mr. Bernard Tremblay, CEO of the Fédération des cégeps, from Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, about review of the FABES resource allocation model for CEGEPs.
(Sessional Paper No. 3068-20170323)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 22 March 2017, on the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, for the passage of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **296** in Appendix)

Yeas: **96** Nays: **3** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 102 was passed.

Motions Without Notice

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on eligibility thresholds for a summary appeal related to fiscal matters before the Small Claims Division of the Court of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

23 March 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Deputy Premier, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly express its solidarity with the families and friends of the victims of the attack near the Parliament and on Westminster Bridge in London on 22 March 2017;

THAT it stress the incomprehensible, shocking nature of this crime, which has assaulted the very foundations of the United Kingdom's democratic, inclusive society;

THAT it reaffirm its unwavering support to the British people at this tragic time that reminds us that, more than ever, we must remain united to fight the root causes of violence;

THAT, lastly, the Members of the Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

23 March 2017

THAT the National Assembly express its great disappointment at the Federal Government's 2017 budget, in particular for:

The lack of commitment to Québec's public transit projects: the express bus service, the metropolitan electric network (REM), the Montréal Metro's blue line;
The lack of adequate support for the lumber industry;
The lack of compensation for cheese producers;
The lack of changes to tax treaties with Barbados.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **297** in Appendix)

Yeas: **95** Nays: **0** Abstentions: **2**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions.

23 March 2017

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 121, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec.
-

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to continue organizing its proceedings on the order of initiative on women's place in politics.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 31 March 2017, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) would question Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, during an interpellation on the chaotic management at the Société des traversiers du Québec.

23 March 2017

ORDERS OF THE DAY

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 28 March 2017 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.44 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 28 March 2017 at 1.40 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 23 March 2017 at 2.30 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. H. Plante (Maskinongé), Delegate of the Premier, and of Mrs. Durepos, Coordinator of the Parliamentary Proceedings Directorate and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 63 An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting
- 102 An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

JACQUES CHAGNON

President

23 March 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change:

(Division No. 296)

YEAS - 96

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	

NAYS - 3

Khadir (<i>IND</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)
		(<i>Vachon</i>)

23 March 2017

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 297)

YEAS - 95

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	

ABSTENTIONS - 2

Khadir (*IND*)

Massé (*IND*)